

Garant

WIEDERBEFÜLLBARE DRUCKLUFTDOSE

083544

BEDIENUNGSANLEITUNG

User guide | Ръководство за потребителя | Betjeningsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija |
Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções |
Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo |
Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

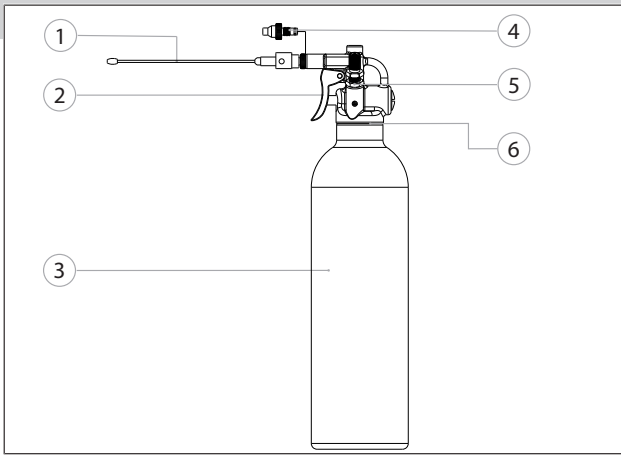
sl

es


cs


hu

B



1. Symbole und Darstellungsmittel

 Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
 VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

QR-Code weiterführende Produktinformationen



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



Überschreiten des Arbeitsdrucks

Verletzungsgefahr durch platzende Druckluftdose.

» Arbeitsdruck von 9,65 bar nicht überschreiten.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Zur Verwendung mit Druckluft.
- Für den industriellen Gebrauch.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Nicht auf Personen oder Tiere richten.
- Maximal zulässigen Arbeitsdruck nicht überschreiten.
- Schlauch nicht knicken oder belasten.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Nicht mit starken chemischen, ätzenden oder hochviskosen Flüssigkeiten verwenden.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.

2.4. SCHUTZAUSRÜSTUNG

Bei Verwendung Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten.

3. Geräteübersicht



1	Punkt- / Nebelstrahl
2	Abzug
3	Flasche
4	Sprühdüse
5	Sicherheitsventil mit Luftenlass
6	Deckel

4. Bedienung



- ✓ Flasche ist nicht befüllt.
- ✓ Druck in der Flasche vollständig entladen.

1. Deckel (6) öffnen.
2. Flasche (3) befüllen.
3. Deckel (6) schließen.
4. Ventil (5) an Druckluftversorgung anschließen.
5. Punkt- / Nebelstrahl (1) auf die zu reinigende Stelle richten und Abzug (2) drücken.

» Stelle gereinigt.

5. Lagerung

Vor Lagerung, Reinigung durchführen. Nicht in Nähe von Wärmequellen lagern.

6. Wartung

Intervall	Maßnahme
Vor jeder Verwendung	Alle Komponenten auf Schäden und festen Sitz prüfen. Sicherheitsventil auf korrekte Funktion prüfen.
Nach jeder Verwendung	Druck ablassen, Flüssigkeitsbehälter leeren und sorgfältig reinigen.
Einmal jährlich	Dichtungen der Düse und alle O-Ringe mit Vaselineöl schmieren.

7. Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme
Maximaler Druck wird nicht erreicht.	Komponenten nicht richtig festgeschraubt.	Alle Komponenten auf richtigen Sitz prüfen und gegebenenfalls zuschrauben.
Ungleichmäßiger Sprühstrom.	Düse verstopft.	Düse abschrauben und reinigen.
Behälter lässt sich schwer öffnen.	Druck in Flüssigkeitsbehälter zu hoch.	Druck über Sicherheitsventil vollständig entweichen lassen.


8. Technische Daten


Größe	620	1000
Fassungsvermögen	620 ml	1000 ml
Empfohlene Füllmenge	400 ml	600 ml
Maximaler Betriebsdruck	9,65 bar	

9. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

1. Symbols and means of representation

 Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

Warning symbols	Meaning
 CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.

QR code for further product information



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Safety

2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES



Exceeding the working pressure

Risk of injury from rupturing compressed-air can.

- » Do not exceed the working pressure of 9.65 bar.

2.2. INTENDED USE

- For use with compressed air.
- For work in industrial environments.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.

2.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Do not aim at people or animals.
- Do not exceed the maximum permissible working pressure.
- Do not kink hose or subject it to loads.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Do not use with strong chemical, corrosive or highly viscous liquids.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.

2.4. PROTECTIVE EQUIPMENT

Wear safety glasses, protective gloves when using.

Adhere to the national and regional regulations on safety and accident prevention.

3. Device overview



1	Focused jet/dispersed jet
2	Extractor
3	Bottle
4	Spray nozzle
5	Safety valve with air inlet
6	Cover

4. Operation



- ✓ Bottle is not filled.
- ✓ Fully relieve the pressure in the bottle.
- 1. Open the cover (6).
- 2. Fill the bottle (3).
- 3. Close the cover (6).
- 4. Connect valve (5) to compressed air supply.
- 5. Align the focused jet/dispersed jet (1) with the area to be cleaned and press the trigger (2).
- » Location cleaned.

5. Storage

Clean the pressure sprayer before placing it in storage. Keep away from sources of heat.

6. Maintenance

Interval	Action
Before each use	Check all components for damage and secure seating. Check the safety valve for correct operation.
After each time the pressure sprayer is used	Release the pressure, empty the liquid container and clean it carefully.
Once a year	Smear the seals at the nozzle and all the O-rings with Vaseline.

7. Faults

Fault	Possible cause	Action
Maximum pressure not achieved.	Components not correctly screwed tightly together.	Check that all components are correctly seated, and screw them tightly together if necessary.
Irregular spray pattern.	Nozzle blocked.	Unscrew the nozzle and clean it.
Container hard to open.	Pressure in the liquid container too high.	Use the safety valve to fully release the pressure.

8. Technical data

Size	620	1000
Capacity	620 ml	1000 ml
Recommended filling quantity	400 ml	600 ml
Maximum operating pressure	9.65 bar	

9. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

1. Символи и средства за представяне



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.

QR код допълнителна информация за продукта



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Превिшаване на работното налягане

Опасност от нараняване при спукване на флакона със сгъстен въздух.

» Не превишавайте работно налягане от 9,65 bar.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За употреба със сгъстен въздух.
- За промишлена употреба.
- Използвайте само в технически безупречно и безопасно за експлоатация състояние.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не насочвайте към хора или животни.
- Не превишавайте максимално допустимото работно налягане.
- Не прегъвайте и не натоварвайте маркуча.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не използвайте силни химически, разяждащи или високо вискозни течности.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит огън, вода или пряк контакт с течности.

2.4. ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

При употреба носете защитни очила и защитни ръкавици.

Спазвайте националните и регионалните разпоредби за безопасност и предпазване от аварии.

3. Общ преглед на уреда



1	Точкова/широка струя
2	Спусък
3	Флакон
4	Разпръскваща дюза
5	Предпазен клапан с входен отвор за въздух
6	Капак

4. Употреба



- ✓ Флаконтът не е пълен.
- ✓ Напълно освобождавате налягането в бутилката.

- Отворете капачката (6).
- Напълнете флакона (3).
- Затворете капачката (6).
- Свържете клапана (5) към захранването със сгъстен въздух.
- Насочете точковата/разпръснатата струя (1) към мястото, което трябва да се почисти и натиснете спусъка (2).

» Мястото е почистено.

5. Съхранение

Почистете, преди да приберете за съхранение. Не съхранявайте близо до източници на топлина.

6. Поддръжка

Интервал	Мярка
Преди всяка употреба	Проверете всички компоненти за повреди и добро закрепване. Проверете предпазния клапан за правилно действие.
След всяка употреба	Освободете налягането, изпразнете резервоара за течност и почистете старателно.
Веднъж годишно	Смажете уплътненията на дюзите и всички O-пръстени с вазелиново масло.

7. Неизправности

Неизправност	Възможна причина	Мярка
Максималното налягане не е достигнато.	Компонентите не са затегнати правилно.	Проверете всички компоненти за правилно закрепване и ги затегнете, ако е необходимо.
Неравномерен поток на разпръскване.	Дюзата е запушена.	Отвинтете дюзата и я почистете.
Съдът се отваря трудно.	Налягането в съда за течност е твърде голямо.	Оставете налягането да бъде освободено напълно през предпазния клапан.

8. Технически данни

Размер	620	1000
Обем	620 ml	1000 ml
Препоръчително количество за напълване	400 ml	600 ml
Максимално работно налягане	9,65 bar	

9. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

1. Symboler og visninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.

QR-kode til yderligere produktoplysninger



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



Overskridelse af arbejdsstryk

Fare for kvæstelser, hvis tryklufstdåsen brister.

» Arbejdsstryk på 9,65 bar må ikke overskrides.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til anvendelse med trykluft.
- Til industriel anvendelse.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Må ikke rettes mod personer eller dyr.
- Det maksimalt tilladte arbejdsstryk må ikke overskrides.
- Slangen må ikke knækkes eller belastes.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke anvendes sammen med stærke kemiske, ætsende eller højviskose væsker.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.

2.4. VÆRNEMIDLER

Brug beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker ved brug.

Overhold de nationale og regionale i forbindelse med sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

3. Oversigt over apparater



1	Punktstråle / sprøjtetape
2	Aftrækker
3	flaske
4	Sprøjtedyse
5	Sikkerhedsventil med luftindtag
6	Låg

4. Betjening



✓ Flasken er ikke fyldt.

✓ Tag trykket helt af flasken.

1. Åbn dækslet (6).
2. Fyld flasken (3).
3. Luk dækslet (6).
4. Tilslut ventilen (5) til tryklufforsyningen.
5. Peg punktstrålen / sprøjtetape (1) på det sted, der skal rengøres, og tryk så på aftrækkeren (2).

» Stedet er rengjort.

5. Opbevaring

Skal rengøres før opbevaring. Må ikke opbevares i nærheden af varmekilder.

6. Vedligeholdelse

Interval	Foranstaltning
Før hver anvendelse	Kontrollér, at alle komponenter er ubeskadigede og sidder godt fast. Kontrollér, at sikkerhedsventilen fungerer korrekt.
Efter hver anvendelse	Tag trykket af, tøm væskebeholderen og rengør den omhyggeligt.
En gang om året	Smør dysens tætninger og alle O-ringe med vaselineolie.

7. Fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Det maksimale tryk opnås ikke.	Komponenterne er ikke skruet korrekt fast.	Kontrollér, at alle komponenter sidder korrekt, og skru dem om nødvendigt fast.
Ujævnt sprøjteflow.	Dysen er tilstoppet.	Skru dysen af, og rengør den.
Beholderen er svær at åbne.	Trykket i væskebeholderen er for højt.	Anvend sikkerhedsventilen til at udlede trykket helt.

8. Tekniske data


Størrelse	620	1000
Kapacitet	620 ml	1000 ml
Anbefalet påfyldningsmængde	400 ml	600 ml
Maksimalt driftstryk	9,65 bar	


9. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

GARANT Uudelleentäytettävä paineilmapurkki

1. Symbolit ja varoitukset

 Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

Varoitusymbolit	Merkitys
 HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.

Lisää tuotetietoja QR-koodilla



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Työpaineen ylittyminen

Loukkaantumisvaara paineilmapurkin rikkoutumisen vuoksi.

» Älä ylitä 9,65 baarin työpainetta.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

- Käyttöön paineilman kanssa.
- Teolliseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Ei saa suunnata henkilöihin tai eläimiin.
- Suurinta sallittua työpainetta ei saa ylittää.
- Letkua ei saa taittaa tai kuormittaa.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Ei saa käyttää voimakkaiden kemiallisten, syövyttävien tai erittäin viskoosisten nesteiden kanssa.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai nesteille.

2.4. SUOJAVARUSTEET

Käytä käytön aikana suojalaseja ja suojakäsineitä.

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä.

3. Laitteen yleiskuva



1	Piste- / sumusuihku
2	Liipaisin
3	Pullo
4	Sumutussuutin
5	Varoventtiili, jossa on ilmanotto
6	Kansi

4. Käyttö



- ✓ Pullo ei ole täytetty.
- ✓ Pullon paine on täysin poistettu.

1. Avaa kansi (6).
2. Täytä pullo (3).
3. Sulje kansi (6).
4. Liitä venttiili (5) paineilman syöttöön.
5. Kohdistaa piste-/sumusuihku (1) puhdistettavalle alueelle ja paina liipaisinta (2).

» Alue on puhdistettu.

5. Säilytys

Puhdista ennen varastointia. Älä säilytä lämmönlähteiden lähellä.

6. Huolto

Aikaväli	Toimenpide
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista, onko osissa vaurioita ja ovatko ne tiukasti paikallaan. Tarkista varoventtiilin oikea toiminta.
Jokaisen käyttökerran jälkeen	Poista paine, tyhjennä nestesäiliö ja puhdista se huolellisesti.
Kerran vuodessa	Voitele suuttimen tiivisteet ja kaikki O-renkaat vaseliiniöljyllä.

7. Häiriöt

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Maksimipainetta ei saavuteta.	Komponentteja ei ole ruuvattu kunnolla kiinni.	Tarkista kaikkien komponenttien oikea kiinnitys ja kiristä tarvittaessa.
Epätasainen suihku.	Suutin tukossa.	Irrota ja puhdista suutin.
Säiliön avaaminen on vaikeaa.	Nestesäiliön paine liian korkea.	Anna paineen poistua kokonaan varoventtiilin kautta.

8. Tekniset tiedot

Koko	620	1000
Tilavuus	620 ml	1000 ml
Suosittelava täyttömäärä	400 ml	600 ml
Suurin käyttöpaine	9,65 bar	

9. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

1. Symboles et représentations



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Code QR pour des informations complémentaires sur les produits



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Dépassement de la pression de service

Risque de blessure dû à l'éclatement de la bombe aérosol d'air comprimé.

» Ne pas dépasser une pression de service de 9,65 bars.

2.2. UTILISATION NORMALE

- Pour une utilisation avec de l'air comprimé.
- Pour usage industriel.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.

2.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas diriger vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas dépasser la pression de service maximale admissible.
- Ne pas plier ni comprimer le tuyau.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas utiliser avec des liquides chimiques forts, corrosifs ou très visqueux.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.

2.4. EQUIPEMENT DE PROTECTION

Porter des lunettes et des gants de protection lors de l'utilisation.

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

3. Aperçu de l'appareil



1	Jet ponctuel / brouillard
2	Gâchette
3	Bouteille
4	Gicleur
5	Valve de sécurité avec entrée d'air
6	Couvercle

4. Utilisation



- ✓ La bouteille n'est pas remplie.
 - ✓ La pression dans la bouteille est complètement déchargée.
 - 1. Ouvrir le couvercle (6).
 - 2. Remplir la bouteille (3).
 - 3. Fermer le couvercle (6).
 - 4. Brancher la valve (5) sur l'alimentation en air comprimé.
 - 5. Diriger le jet ponctuel/brouillard (1) vers la zone à nettoyer et appuyer sur la gâchette (2).
- » La zone est nettoyée.

5. Stockage

Nettoyer le pulvérisateur avant de le stocker. Ne pas stocker à proximité de sources de chaleur.

6. Entretien

Intervalle	Mesure
Avant chaque utilisation	Vérifier si tous les composants sont intacts et bien en place. Vérifier le bon fonctionnement de la soupape de sécurité.
Après chaque utilisation	Laisser s'échapper la pression, vider le réservoir et le nettoyer avec soin.
Une fois par an	Lubrifier les joints du gicleur et tous les joints toriques avec de la vaseline.

7. Pannes

Perturbation	Cause possible	Mesure
La pression maximale n'est pas atteinte.	Les composants sont mal vissés.	Vérifier que tous les composants sont bien en place et les revisser si nécessaire.
Pulvérisation irrégulière.	Gicleur obstrué.	Dévisser le gicleur et le nettoyer.
Le réservoir s'ouvre difficilement.	La pression du réservoir est trop élevée.	Laisser s'échapper la pression via la soupape de sécurité.


8. Caractéristiques techniques


Réf.	620	1000
Capacité	620 ml	1000 ml
Volume de remplissage recommandé	400 ml	600 ml
Pression de service maximale	9,65 bars	

9. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

1. Simboli e mezzi di rappresentazione

 Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
 ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.

Codice QR per visualizzare ulteriori informazioni sul prodotto



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

 **ATTENZIONE**

Superamento della pressione di lavoro

Pericolo di lesioni in caso di scoppio di bombolette ricaricabili.

» La pressione di lavoro non deve superare i 9,65 bar.

2.2. USO PREVISTO

- Per l'utilizzo con aria compressa.
- Per uso industriale.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.

2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non puntare verso persone o animali.
- Non superare la pressione di lavoro massima consentita.
- Non piegare né caricare il tubo flessibile.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Non utilizzare in combinazione con liquidi chimici, corrosivi o altamente viscosi.
- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.

2.4. MEZZI DI PROTEZIONE

In caso di utilizzo, indossare occhiali di protezione e guanti protettivi.

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni.

3. Panoramica dell'apparecchio

 **A**

1	Getto concentrato / nebulizzato
2	Grilletto
3	Flacone
4	Nebulizzatore
5	Valvola di sicurezza con ingresso aria
6	Coperchio

4. Utilizzo

 **A**

- ✓ Il flacone non è pieno.
 - ✓ Scaricare completamente la pressione del flacone.
1. Aprire il coperchio (6).
 2. Riempire il flacone (3).
 3. Chiudere il coperchio (6).
 4. Collegare la valvola (5) all'alimentazione dell'aria compressa.
 5. Orientare il getto concentrato / nebulizzato (1) verso il sito da pulire e premere il grilletto (2).
- » Sito pulito.

5. Stoccaggio

Eeguire la pulizia prima di stoccare lo spruzzatore. Conservare lontano da fonti di calore.

6. Manutenzione

Intervallo	Intervento
Prima di ogni utilizzo	Verificare che tutti i componenti siano integri e in sede. Accertarsi che la valvola di sicurezza funzioni correttamente.
Dopo ogni utilizzo	Scaricare la pressione e svuotare e pulire attentamente il serbatoio.
Una volta all'anno	Lubrificare le guarnizioni degli spruzzatori e tutti gli o-ring con olio di vaselina.

7. Guasti

Guasto	Possibile causa	Intervento
La pressione massima non viene raggiunta.	I componenti non sono avvitati correttamente.	Verificare che tutti i componenti si trovino in sede ed eventualmente avvitarli.
Flusso dello spruzzo irregolare.	Lo spruzzatore è occluso.	Svitare lo spruzzatore e pulirlo.
Il serbatoio è difficile da aprire.	La pressione del serbatoio è troppo elevata.	Scaricare completamente la pressione mediante la valvola di sicurezza.

8. Dati tecnici

Dimensione	620	1000
Capacità	620 ml	1000 ml
Capacità raccomandata	400 ml	600 ml
Pressione di esercizio massima	9,65 bar	

9. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

1. Simboli i znakovlje



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.

QR kod za daljnje informacije o proizvodu



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE



Prekoračenje radnog tlaka

Opasnost od ozljeda zbog pucanja boce komprimiranog zraka.

» Ne prekoračiti radni tlak od 9,65 bara.

2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za upotrebu s komprimiranim zrakom.
- Za industrijsku upotrebu.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.

2.3. NEPROPISNA UPOTREBA

- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Nemojte usmjeravati prema osobama ili životinjama.
- Nemojte prekoračiti maksimalni dopušteni radni tlak.
- Nemojte savijati ili opterećivati crijevo.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Ne koristiti s jakim kemijskim, korozivnim ili visoko viskozim tekućinama.
- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.

2.4. ZAŠTITNA OPREMA

Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice tijekom uporabe.

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda.

3. Pregled uređaja



1	Točkasti snop / magleni snop
2	Okidač
3	Boca
4	Mlaznica
5	Sigurnosni ventil s ulazom zraka
6	Poklopac

4. Rukovanje



✓ Bočica nije napunjena.

✓ Potpuno isprazniti tlak u boci.

- Otvoriti poklopac (6).
- Napuniti bocu (3).
- Zatvoriti poklopac (6).
- Ventil (5) spojiti na dovod komprimiranog zraka.
- Točkasti snop / magleni snop (1) usmjeriti prema području koje treba očistiti i pritisnuti okidač (2).

» Područje očišćeno.

5. Skladištenje

Očistiti prije skladištenja. Ne skladištiti u blizini izvora topline.

6. Održavanje

Interval	Mjera
Prije svake upotrebe	Provjeriti komponente na oštećenja i čvrstoću. Provjeriti ispravno funkcioniranje sigurnosnog ventila.
Nakon svake upotrebe	Otpustiti tlak, isprazniti spremnik za tekućinu i temeljito očistiti.
Jednom godišnje	Brtve mlaznica i sve O-prstenove podmazati vazelinom.

7. Smetnje

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera
Nije postignut maksimalni tlak.	Komponente nisu pravilno pričvršćene.	Provjeriti sve komponente i prema potrebi pričvrstiti.
Neravnomjerno prskanje.	Mlaznica začepljena.	Mlaznicu odvojiti i očistiti.

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera
Spremnik se teško otvara.	Tlak u spremniku za tekućinu previsok.	Potpuno ispuštiti tlak preko sigurnosnog ventila.

8. Tehnički podaci

Veličina	620	1000
Kapacitet	620 ml	1000 ml
Preporučena količina punjenja	400 ml	600 ml
Maksimalni radni tlak	9,65 bara	

9. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

GARANT pakartotinai pripildomas suslėgto oro balionas

1. Simboliai ir vaizdavimo priemonės



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.

QR kodas išsamesnei informacijai apie gaminį gauti



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Sauga

2.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

PERSPĖJIMAS

Viršijamas darbinis slėgis

Rizika susižaloti sproguos suslėgto oro balionui.

» Neviršykite 9,65 barų darbinio slėgio.

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Skirta naudoti suspaustu oru.
- Skirtas pramoniniam naudojimui.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Nukreipkite į žmones ar gyvūnus.
- Neviršykite maksimalaus leistino darbinio slėgio.
- Neperlenkite ir neapkraukite žarnos.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Nenaudokite su stipriais cheminiais, šėdinančiais ar labai klampiais skysčiais.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.

2.4. APSAUGINĖS PRIEMONĖS

Naudodami dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines.

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

3. Įrenginio apžvalga



1	Taškinė / rūko srovė
2	Gaidukas
3	Butelis
4	Purškimo antgalis
5	Apsauginis vožtuvas su oro įvadu
6	dangtelis

4. Valdymas



- ✓ Butelis nepripildytas.
 - ✓ Visiškai išleiskite slėgį iš butelio.
 - 1. Atidarykite dangtelį (6).
 - 2. Pripildykite butelį (3).
 - 3. Uždarykite dangtelį (6).
 - 4. Prijunkite vožtuvą (5) prie suslėgto oro tiekimo.
 - 5. Nukreipkite taškinę / rūko srovę (1) į valomą vietą ir paspauskite gaiduką (2).
- » Vieta išvalyta.

5. Laikymas

Prieš sandėliavimą išvalykite. Nelaikykite šalia šilumos šaltinių.

6. Techninė priežiūra

Intervalas	Sprendimas
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite, ar visos sudedamosios dalys nepažeistos ir sandariai priglundusios. Patikrinkite, ar tinkamai veikia apsauginis vožtuvas.
Po kiekvieno naudojimo	sumažinkite slėgį, ištuštinkite ir kruopščiai išvalykite skysčio talpyklą.
Kartą per metus	sutepkite antgalio sandariklius ir visus O-žiedus vazelinu alyva.

7. Triktys

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
Didžiausias slėgis nepasiekiamas.	Netinkamai prisuktos sudedamosios dalys.	Patikrinkite, ar visos sudedamosios dalys tinkamai priglundusios, ir, jei reikia, priveržkite.
Netolygi purškimo srovė.	Užsikimšęs antgalis.	Atsukite ir išvalykite antgalį.
Talpyklą sunku atidaryti.	Per didelis slėgis skysčio talpykloje.	Leiskite slėgiui visiškai išsisklaidyti per apsauginį vožtuvą.

8. Techniniai duomenys

Dydis	620	1000
Talpa	620 ml	1000 ml
Rekomenduojamas užpildymo kiekis	400 ml	600 ml
Maksimalus darbinis slėgis	9,65 bar	

9. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalius, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

1. Symbolen en aanduidingsmiddelen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.

QR-code aanvullende productinformatie



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDINSTRUCTIES



Overschrijding van de werkdruk

Gevaar voor letsel door barstende persluchtbus.

» Werkdruk van 9,65 bar niet overschrijden.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

- Voor gebruik met perslucht.
- Voor industrieel gebruik.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet zelf ombouwen.
- Niet op personen of dieren richten.
- Maximaal toegestane werkdruk niet overschrijden.
- Slang niet knikken of belasten.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet gebruiken met sterke chemische, bijtende of hoogviskeuze vloeistoffen.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.

2.4. VEILIGHEIDSUITRUSTING

Tijdens het gebruik veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen dragen.

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen.

3. Overzicht van het apparaat



1	Punt- / nevelstraal
2	Trekker
3	Flacon
4	Spuitnippel
5	Veiligheidsklep met luchtinlaat
6	Deksel

4. Bediening



✓ Flacon is niet gevuld.

✓ Druk in de flacon volledig laten ontsnappen.

1. Deksel (6) openen.
2. Flacon (3) vullen.
3. Deksel (6) sluiten.
4. Klep (5) op persluchtvoorziening aansluiten.
5. Punt- / nevelstraal (1) op de te reinigen plek richten en trekker (2) indrukken.

» Plek gereinigd.

5. Opslag

Vóór opslag reinigen. Niet in de buurt van warmtebronnen opslaan.

6. Onderhoud

Interval	Maatregel
Vóór elk gebruik	Alle componenten controleren op beschadigingen en goede bevestiging. Veiligheidsklep controleren op correcte werking.
Na elk gebruik	Druk verlagen, vloeistofreservoir leegmaken en zorgvuldig reinigen.
Eenmaal per jaar	Afdichtingen van het mondstuk en alle O-ringen insmeren met vaselineolie.

7. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Maximale druk wordt niet bereikt.	Componenten niet goed vastgedraaid.	Alle componenten op goede bevestiging controleren en eventueel dichtdraaien.

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Ongelijkmatige spuitstroom.	Mondstuk verstopt.	Mondstuk eraf draaien en reinigen.
Reservoir moeilijk te openen.	Druk in vloeistofreservoir te hoog.	Druk via veiligheidsklep volledig laten ontsnappen.

8. Technische gegevens

Grootte	620	1000
Inhoud	620 ml	1000 ml
Aanbevolen vulhoeveelheid	400 ml	600 ml
Maximale werkdruk	9,65 bar	

9. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl


es

cs

hu

1. Symboler og visningsmidler

 Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
 FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.

QR-kode til videre produktinformasjon



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



Overskridelse av driftstrykk

Fare for personskader hvis trykkluftboksen sprekker.

» Ikke overskrid driftstrykk på 9,65 bar.

2.2. KORREKT BRUK

- Til bruk med trykkluft.
- Til industriell bruk.
- Skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk og driftssikker stand.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Skal ikke rettes mot mennesker eller dyr.
- Maksimalt tillatt driftstrykk må ikke overskrides.
- Ikke knekk eller belast slangen.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Ikke bruk med sterke kjemiske, etsende eller svært tyktflytende væsker.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller væsker.

2.4. VERNEUTSTYR

Bruk vernebriller og vernehansker under bruk.

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern.

3. Apparatoversikt



1	Punkt-/tåkestråle
2	Utløser
3	Flaske
4	Spraymunnstykke
5	Sikkerhetsventil med luftinntak
6	Deksel

4. Betjening



- ✓ Flasken er ikke fylt opp.
 - ✓ Helt tomt for trykk i flasken.
 - 1. Åpne dekselet (6).
 - 2. Fyll flasken (3).
 - 3. Lukk dekselet (6).
 - 4. Koble ventilen (5) til trykkluftforsyningen.
 - 5. Pek med punkt-/tåkestrålen (1) på det området som skal rengjøres, og trykk på utløseren (2).
- » Området rengjøres.

5. Lagring

Utfør rengjøring før lagring. Skal ikke oppbevares i nærheten av varmekilder.

6. Vedlikehold

Intervall	Tiltak
Før hver bruk	Kontroller at alle komponentene er uten skade og sitter forsvarlig. Kontroller at sikkerhetsventilen fungerer som den skal.
Etter hver bruk	Slipp ut trykket, tøm væskebeholderen og rengjør grundig.
En gang i året	Smør munnstykkets tetninger og alle O-ringene med vaselinolje.

7. Feil

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Maksimalt trykk oppnås ikke.	Komponentene er ikke skrudd forsvarlig fast.	Kontroller at alle komponentene sitter korrekt, og trekk til om nødvendig.
Uregelmessig spraystrøm.	Munnstykket er tilstoppet.	Skru av munnstykket, og rengjør det.
Beholderen er vanskelig å åpne.	Trykket i væskebeholderen er for høyt.	La trykket slippe helt ut via sikkerhetsventilen.

8. Tekniske data

Størrelse	620	1000
Volum	620 ml	1000 ml
Anbefalt fyllmengde	400 ml	600 ml
Maksimalt driftstrykk	9,65 bar	

9. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

1. Symbole i środki prezentacji informacji



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.

Kod QR z dodatkowymi informacjami o produkcie



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Przekroczenie ciśnienia roboczego

Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek rozerwania puszkii aerozolowej.

» Ciśnienie robocze nie może przekraczać 9,65 barów.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do użytku ze sprężonym powietrzem.
- Do użytku przemysłowego.
- Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.

2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie kierować w stronę ludzi ani zwierząt.
- Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego.
- Nie zginać ani nie obciążać węża.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie stosować z silnymi cieczami chemicznymi, żrącymi lub o dużej lepkości.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.

2.4. ŚRODKI OCHRONY

Podczas użytkowania nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

3. Przegląd części urządzenia



1	Strumień punktowy / mgłowy
2	Dźwignia spustowa
3	butelka
4	Dysza rozpylająca
5	Zawór bezpieczeństwa z wlotem powietrza
6	Pokrywa

4. Obsługa



- ✓ Butelka nie jest napelniona.
- ✓ Całkowicie odprowadzić ciśnienie z butelki.

- Otworzyć pokrywę (6).
- Napelnić butelkę (3).
- Zamknąć pokrywę (6).
- Podłączyć zawór (5) do zasilania sprężonym powietrzem.
- Ustawić strumień punktowy / mgłą (1) w oczyszczonym miejscu i nacisnąć spust (2).

» Miejsce oczyszczone.

5. Przechowywanie

Oczyścić przed przechowaniem. Nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła.

6. Konserwacja

Częstotliwość	Działanie
Przed każdym użyciem	Skontrolować wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń i solidności osadzenia. Sprawdzić sprawność zaworu bezpieczeństwa.
Po każdym użyciu	Zwolnić ciśnienie, opróżnić zbiornik na płyn i dokładnie oczyścić.
Raz do roku	Nasmarować uszczelki dyszy i wszystkie pierścienie uszczelniające olejem wazelinowym.

7. Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Nie można osiągnąć ciśnienia maksymalnego.	Niewłaściwie przykręcone elementy.	Skontrolować wszystkie elementy pod kątem solidności osadzenia i ewentualnie dokręcić.
Nierównomierny strumień rozpylania.	Zatkanie dyszy.	Odkręcić i oczyścić dyszę.
Trudności z otwarciem pojemnika.	Za wysokie ciśnienie w zbiorniku płynu.	Całkowicie zwolnić ciśnienie zaworem bezpieczeństwa.


8. Dane techniczne


Rozmiar	620	1000
Pojemność	620 ml	1000 ml
Zalecana pojemność	400 ml	600 ml
Maksymalne ciśnienie robocze	9,65 bar	

9. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

1. Símbolos e meios de representação

 Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
 CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.

Código QR mais informações sobre o produto



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Segurança

2.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

CUIDADO

Exceder pressão de trabalho

Perigo de ferimentos devido ao rebentamento da lata de ar comprimido.

» Não exceder a pressão de trabalho de 9,65 bar.

2.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para utilização com ar comprimido.
- Para o uso industrial.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.

2.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não realizar conversões por conta própria.
- Não direcionar para pessoas ou animais.
- Não exceder a pressão de trabalho máxima admissível.
- Não dobrar ou pressionar a mangueira.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não usar com fluidos químicos fortes, corrosivos ou altamente viscosos.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.

2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO

Durante a utilização usar óculos de proteção e luvas de proteção.

Observar as disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes.

3. Vista geral do aparelho



1	Jato de foco/névoa
2	Gatilho
3	Garrafa
4	Bico pulverizador
5	Válvula de segurança com entrada de ar
6	Tampa

4. Operação



- ✓ A garrafa não está cheia.
- ✓ Descarregar totalmente a pressão na garrafa.

1. Abrir a tampa (6).
2. Encher a garrafa (3).
3. Fechar a tampa (6).
4. Ligar a válvula (5) à alimentação de ar comprimido.
5. Apontar o jato de foco/névoa (1) sobre a área a limpar e premir o gatilho (2).

» Área limpa.

5. Armazenamento

Antes do armazenamento, realizar a limpeza. Não guardar perto de fontes de calor.

6. Manutenção

Intervalo	Medida
Antes de cada utilização	Verificar todos os componentes quanto a danos e assento correto. Verificar a válvula de segurança quanto ao funcionamento correto.
Depois de cada utilização	Aliviar a pressão, esvaziar o recipiente para líquidos e limpar cuidadosamente.
Uma vez por ano	Lubrificar as vedações do bico e todos os O-rings com óleo de vaselina.

7. Falhas

Falha	Causa possível	Medida
A pressão máxima não é alcançada.	Componentes não estão corretamente aparafusados.	Verificar se todos os componentes estão corretamente assentados e apertar-os, se necessário.
Fluxo de pulverização irregular.	Bico entupido.	Desenroscar e limpar o bico.
O recipiente é difícil de abrir.	Pressão no recipiente para líquidos demasiado alta.	Aliviar a pressão completamente através da válvula de segurança.

8. Dados técnicos

Tamanho	620	1000
Capacidade volumétrica	620 ml	1000 ml
Quantidade de enchimento recomendada	400 ml	600 ml
Pressão máxima de funcionamento	9,65 bar	

9. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

1. Simboluri și mijloace de reprezentare



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.

Cod QR pentru a afla mai multe informații despre produs



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Siguranță

2.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

PRECAUȚIE

Depășirea presiunii de lucru

Pericol de rănire din cauza spargerii recipientului de aer comprimat.

» Nu depășiți presiunea de lucru de 9,65 bar.

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Pentru utilizarea cu aer comprimat.
- Pentru uz industrial.
- Folosiți-l doar dacă este în stare tehnică bună și sigur pentru funcționare.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- Nu îndreptați spre persoane sau animale.
- Nu depășiți presiunea de lucru maximă admisă.
- Nu îndoiți sau tensionați furtunul.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- A nu se utiliza cu substanțe chimice puternice, lichide corozive sau foarte vâscoase.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la lichide.

2.4. ECHIPAMENT DE PROTECȚIE

Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție la utilizare.

Respectați reglementările naționale și regionale privind siguranța și prevenirea accidentelor.

3. Prezentare generală a aparatului



1	Jet de punct / jet de ceață
2	Mecanism de acționare
3	Flacon
4	Duză de pulverizare
5	Supapă de siguranță cu intrare de aer
6	Capac

4. Operare



✓ Recipientul nu este umplut.

✓ Descărcați complet presiunea din recipient.

1. Deschideți capacul (6).
2. Umpleți recipientul (3).
3. Închideți capacul (6).
4. Conectați supapa (5) la sursa de alimentare cu aer comprimat.
5. Îndreptați jetul de punct / jetul de ceață (1) către locul de curățat și apăsați mecanismul de acționare (2).

» Suprafață curățată.

5. Depozitare

Curățați înainte de depozitare. Nu depozitați în apropierea surselor de căldură.

6. Întreținere

Interval	Măsură
Înainte de fiecare utilizare	Verificați toate componentele pentru eventuale deteriorări și etanșeitate. Verificați funcționarea corectă a supapei de siguranță.
După fiecare utilizare	Eliberați presiunea, goliți recipientul de lichid și curățați bine.
O dată pe an	Lubrifiați garniturile de etanșare ale duzei și toate inelele O cu ulei de vaselină.

7. Defecțiuni

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsură
Presiunea maximă nu este atinsă.	Componentele nu sunt înșurubate corect.	Verificați dacă toate componentele se potrivesc corect și strângeți-le dacă este necesar.
Jet de stropire neregulat.	Duză înfundată.	Deșurubați și curățați duza.
Recipientul este greu de deschis.	Presiunea din recipientul cu lichid este prea ridicată.	Lăsați presiunea să scape complet prin supapa de siguranță.


8. Date tehnice


Mărime	620	1000
Volum	620 ml	1000 ml
Cantitate de umplere recomandată	400 ml	600 ml
Presiune maximă de lucru	9,65 bar	

9. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

1. Symboler och återgivningsätt

 Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

Varningssymboler	Innebörd
 OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.

QR-kod ytterligare produktinformation



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Överskridande av arbetstryck

Risk för personskador på grund av att tryckluftsburken spricker.

» Överskrid inte arbetstrycket 9,65 bar.

2.2. AVSEDD ANVÄNDNING

- För användning med tryckluft.
- För användning inom industri.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Rikta den inte mot människor eller djur.
- Överskrid inte det högsta tillåtna arbetstrycket.
- Vik eller belasta inte slangen.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Får inte användas med starka kemikalier, frätande eller mycket viskösa vätskor.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.

2.4. SKYDDSUTRUSTNING

Bär skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning.

Beakta nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och olycksförebyggande åtgärder.

3. Apparatöversikt



1	Punkt -/ dimstråle
2	Avtryckare
3	Flaska
4	Sprutmunstycke
5	Säkerhetsventil med luftlopp
6	Lock

4. Manövrering



- ✓ Flaskan är inte fylld.
- ✓ Avlasta trycket i flaskan helt.
- 1. Öppna locket (6).
- 2. Fyll på flaskan (3).
- 3. Stäng locket (6).
- 4. Anslut ventilen (5) till tryckluftsförsörjningen.
- 5. Rikta punkt -/ dimstrålen (1) på det område som ska rengöras och tryck på avtryckaren (2).

» Område rengjort.

5. Förvaring

Utför rengöring före lagring. Får inte förvaras i närheten av värmekällor.

6. Service

Intervall	Åtgärd
Före varje användning	Kontrollera alla komponenter avseende skador och korrekt montering. Kontrollera säkerhetsventilen avseende korrekt funktion.
Efter varje användning	Släpp ut trycket, töm vätskebehållaren och rengör den noggrant.
En gång om året	Smörj munstyckets tätningar och alla O-ringar med vaselinolja.

7. Feltillstånd

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Maximalt tryck uppnås inte.	Komponenterna är inte ordentligt fastskruvade.	Kontrollera att alla komponenter sitter rätt och dra åt dem vid behov.
Ojämnt sprutflöde.	Munstycket igensatt.	Skruva loss och rengör munstycket.
Behållaren är svår att öppna.	För högt tryck i vätskebehållaren.	Låt trycket avta helt via säkerhetsventilen.

8. Tekniska data

Storlek	620	1000
Volym	620 ml	1000 ml
Rekommenderad påfyllningsmängd	400 ml	600 ml
Högsta arbetstryck	9,65 bar	


9. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositter och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

1. Symboly a zobrazovacie prostriedky



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

Výstražné symboly	Význam
 UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

QR kód pre ďalšie informácie o výrobku



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Prekročenie pracovného tlaku

Nebezpečenstvo zranenia umiestnením nádoby so stlačeným vzduchom.

» Nesmie dôjsť k prekročeniu pracovného tlaku 9,65 bar.

2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Na použitie so stlačeným vzduchom.
- Na priemyselné použitie.
- Používajte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Nesmie sa nasmerovať na osoby alebo zvieratá.
- Nesmie sa prekročiť maximálny povolený pracovný tlak.
- Hadica sa nesmie zalomiť alebo zatažiť.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Nepoužívajte so silnými chemickými, korozívnymi alebo vysoko viskóznymi kvapalinami.
- Tovar sa nesmie vystavovať vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani kvapalinám.

2.4. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Pri používaní používajte ochranné okuliare a rukavice.

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov.

3. Prehľad zariadenia



1	Bodový/hmlový prúd
2	Spúšť
3	fľaša
4	Rozprašovacia tryska
5	Bezpečnostný ventil so vstupom vzduchu
6	Kryt

4. Obsluha



✓ Flaša nie je naplnená.

✓ Úplne vyprázdňte tlak vo fľaši.

1. Otvorte kryt (6).
2. Naplňte fľašu (3).
3. Zatvorte kryt (6).
4. Pripojte ventil (5) k prívodu stlačeného vzduchu.
5. Nasmerujte bodový/hmlový prúd (1) na miesto, ktoré chcete vyčistiť, a stlačte spúšť (2).

» Vyčistené miesto.

5. Skladovanie

Pred uskladnením vyčistite. Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla.

6. Údržba

Interval	Riešenie
Pred každým použitím	Skontrolujte všetky komponenty, či nie sú poškodené a či sú správne dotiahnuté. Skontrolujte správnu funkciu bezpečnostného ventilu.
Po každom použití	Uvoľnite tlak, vyprázdňte zásobník kvapaliny a dôkladne vyčistite.
Raz ročne	Namažte tesnenia dýz a všetky O-kružky olejom z vazelíny.

7. Poruchy

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Nedostiahol sa maximálny tlak.	Komponenty nie sú riadne zaskrutkované.	Skontrolujte, či všetky komponenty správne sedia a v prípade potreby ich dotiahnite.
Nepravidelný striekací prúd.	Zanesená dýza.	Odskrutkujte dýzu a vyčistite ju.
Nádoba sa ťažko otvára.	Príliš vysoký tlak v nádobe na kvapalinu.	Nechajte úplne uniknúť tlak cez bezpečnostný ventil.

8. Technické údaje


Veľkosť	620	1000
Objem	620 ml	1000 ml
Odporúčané plniace množstvo	400 ml	600 ml
Maximálny prevádzkový tlak	9,65 bar	


9. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

GARANT Pločevinka za stisnjeni zrak z možnostjo ponovnega polnjenja

1. Simboli in izrazna sredstva

 Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

Opozorilni simboli	Pomen
 POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.

Koda QR za dodatne informacije o izdelku



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Varnost

2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



Prekoračitev delovnega tlaka

Nevarnost telesnih poškodb zaradi razpoka pločevinke s stisnjenim zrakom.
» Ne prekoračite delovnega tlaka 9,65 barov.

2.2. NAMEN UPORABE

- Za uporabo s stisnjenim zrakom.
- Za industrijsko rabo.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Predelave niso dovoljene.
- Ne usmerjajte proti osebam ali živalim.
- Ne prekoračite največjega dovoljenega delovnega tlaka.
- Cevi ne upogibajte ali obremenjujte.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Ne uporabljajte z močnimi kemičnimi, jedkimi ali zelo viskozni tekočinami.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.

2.4. ZAŠČITNA OPREMA

Med uporabo nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.
Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.

3. Pregled naprave



1	Točkovni curek/meglica
2	Sprožilec
3	Steklenica
4	Brizgalna šoba
5	Varnostni ventil z dovodom zraka
6	Pokrov

4. Uporaba



- ✓ Steklenica ni napolnjena.
 - ✓ Popolnoma izpustite tlak iz steklenice.
 - 1. Odprite pokrov (6).
 - 2. Napolnite steklenico (3).
 - 3. Zaprite pokrov (6).
 - 4. Priključite ventil (5) na oskrbo s stisnjenim zrakom.
 - 5. Usmerite točkovni curek/meglico (1) v točko, ki jo želite očistiti, in pritisnite sprožilec (2).
- » Območje je očiščeno.

5. Shranjevanje

Pred shranjevanjem očistite. Ne shranjujte v bližini virov toplote.

6. Vzdrževanje

Interval	Ukrep
Pred vsako uporabo	Preverite, ali so vsi sestavni deli nepoškodovani in trdno pritrjeni. Preverite, ali varnostni ventil pravilno deluje.
Po vsaki uporabi	Sprostite tlak, izpraznite posodo za tekočino in temeljito očistite.
Enkrat letno	Podmažite tesnila šobe in vsa obročna tesnila z oljem vazelina.

7. Motnje

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
Maksimalni tlak ni dosežen.	Sestavni deli niso pravilno priviti.	Preverite, ali so vsi sestavni deli pravilno nameščeni, in jih po potrebi privijte.
Neenakomeren tok pršenja.	Šoba je zamašena.	Odvijte šobo in jo očistite.
Posodo je težko odpreti.	Tlak v posodi za tekočino je previsok.	Pustite, da se tlak v celoti razbremeni skozi varnostni ventil.

8. Tehnični podatki


Velikost	620	1000
Prostornina	620 ml	1000 ml
Priporočena količina polnjenja	400 ml	600 ml
Maksimalni delovni tlak	9,65 barov	

9. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

1. Símbolos y medios de representación

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

Símbolos de advertencia	Significado
 ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.

Más información sobre el producto en el código QR



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

 **ATENCIÓN**

Rebasamiento de la presión de trabajo

Peligro de lesiones por rotura del bidón de aire comprimido.

» No sobrepasar la presión de trabajo de 9,65 bar.

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Utilizar con aire comprimido.
- Para el uso industrial.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No apuntar a personas o animales.
- No superar la presión de trabajo máxima admisible.
- No doblar o cargar el tubo flexible.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- No utilizar con líquidos químicos fuertes, corrosivos o muy viscosos.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.

2.4. EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN

Utilizar gafas de protección y guantes protectores.

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre seguridad y prevención de accidentes.

3. Vista general del equipo



1	Chorro puntual/nebulizado
2	Gatillo
3	Botella
4	Tobera pulverizadora
5	Válvula de seguridad con entrada de aire
6	Tapa

4. Manejo



- ✓ La botella no está llena.
- ✓ Descargar completamente la presión en la botella.
- 1. Abrir la tapa (6).
- 2. Llenar la botella (3).
- 3. Cerrar la tapa (6).
- 4. Conectar la válvula (5) al suministro de aire comprimido.
- 5. Apuntar el chorro nebulizado (1) hacia la zona a limpiar y presionar el gatillo (2).
- » Zona limpia.

5. Almacenamiento

Antes del almacenamiento realizar una limpieza. No almacenar en las proximidades de fuentes de calor.

6. Mantenimiento

Intervalo	Medida
Antes de cada uso	Comprobar que todos los componentes están asentados firmemente y no presentan daños. Comprobar que la válvula de seguridad funciona correctamente.
Después de cada uso	Aliviar la presión, vaciar el depósito de líquido y limpiarlo cuidadosamente.
Una vez al año	Lubricar las juntas de la boquilla y todas las juntas tóricas con aceite de vaselina.

7. Averías

Avería	Posible causa	Medida
No se alcanza la presión máxima.	Los componentes no están firmemente enroscados.	Comprobar el asiento correcto de todos los componentes y apretarlos en caso necesario.
Caudal de pulverización irregular.	Boquilla obstruida.	Desenroscar y limpiar la boquilla.
Cuesta abrir el recipiente.	Presión excesiva en el recipiente para el líquido.	Dejar aliviar la presión completamente mediante la válvula de seguridad.

8. Especificaciones técnicas


Tamaño	620	1000
Capacidad	620 ml	1000 ml
Cantidad de llenado recomendada	400 ml	600 ml
Presión de servicio máxima	9,65 bar	


9. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

GARANT Tlaková láhev na stlačený vzduch pro opakované plnění

1. Symboly a zobrazovací prostředky

 Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
 UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.

QR kód pro další informace o výrobku



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Překročení pracovního tlaku

Nebezpečí úrazu následkem prasknutí tlakové láhve na stlačený vzduch.

» Pracovní tlak nesmí být vyšší než 9,65 bar.

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- K použití se stlačeným vzduchem.
- Pro průmyslové použití.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nesměřujte na osoby nebo zvířata.
- Nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak.
- Hadici nelámejte nebo nezatěžujte.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nepoužívejte se silnými chemickými, leptavými nebo vysoce viskózními kapalinami.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.

2.4. OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Při používání používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci.

3. Přehled přístroje



1	Bodový paprsek / rozprašovaný paprsek
2	Spoušť
3	Láhev
4	Rozprašovací tryska
5	Pojistný ventil se vstupem vzduchu
6	Víko

4. Obsluha



- ✓ Láhev je prázdná.
 - ✓ Zcela uvolněte tlak z láhve.
 - 1. Otevřete víčko (6).
 - 2. Naplňte láhev (3).
 - 3. Zavřete víčko (6).
 - 4. Připojte ventil (5) ke zdroji stlačeného vzduchu.
 - 5. Nasměrujte bodový paprsek / rozprašovací paprsek (1) na čištené místo a stiskněte spoušť (2).
- » Čištění je dokončeno.

5. Skladování

Před uložením vyčistěte. Neskladujte v blízkosti zdrojů tepla.

6. Údržba

Interval	Opatření
Před každým použitím	Zkontrolujte všechny komponenty, zda jsou pevně usazeny a nejsou poškozené. Zkontrolujte správnou funkci pojistného ventilu.
Po každém použití	Uvolněte tlak, vyprázdněte nádobku na kapalinu a pečlivě vyčistěte.
Jednou ročně	Namažte těsnění trysky a všechny těsnící O kroužky olejem s vazelinou.

7. Poruchy

Porucha	Možná příčina	Opatření
Není dosaženo maximálního tlaku.	Komponenty nejsou správně utaženy.	Zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty správně usazeny a případně je utáhněte.
Nerovnoměrný proud paprsku.	Ucpaná tryska.	Odšroubujte trysku a vyčistěte ji.
Nádoba se obtížně otevírá.	Příliš vysoký tlak v nádobce s kapalinou.	Použijte pojistný ventil k tomu, abyste zcela uvolnili tlak.

8. Technické údaje

Velikost	620	1000
Objem	620 ml	1000 ml
Doporučené množství náplně	400 ml	600 ml
Maximální provozní tlak	9,65 bar	

9. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztrďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
22

1. Szimbólumok és ábrázoló eszközök



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.

QR kód a további termékinformációkhoz



<http://ho7.eu/refillable-compressed-air-can>

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT

A munkanyomás túllépése

Sérülésveszély a kidurranó sűrített levegő palack következtében.

» Ne lépje túl a 9,65 bar munkanyomást.

2.2. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- Sűrített levegővel való használat esetén.
- Ipari használatra.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.

2.3. RENDELTESEELLENES HASZNÁLAT

- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Ne irányítsa személyekre vagy állatokra.
- A maximálisan engedélyezett munkanyomást ne lépje túl.
- A tömlőt ne törje meg vagy tegye ki terhelésnek.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne használja erős kémiai, maró hatású vagy erősen viszkózus folyadékokkal.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.

2.4. VÉDŐFELSZERELÉS

Használat közben viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe.

3. A készülék áttekintése



1	Pontszerű / szórt permet
2	Kar
3	Palack
4	Szórófej
5	Biztonsági szelep levegőbemenettel
6	Fedél

4. Kezelés



✓ A palack nincs feltöltve.

✓ Teljesen ürítse ki a palackban lévő nyomást.

1. Nyissa ki a fedelet (6).
2. Töltse fel a palackot (3).
3. Zárja le a fedelet (6).
4. Csatlakoztassa a szelepet (5) a sűrített levegő ellátáshoz.
5. Irányítsa a pontszerű / szórt permetet (1) a tisztítandó helyre és nyomja meg a kart (2).

» A terület megtisztítása.

5. Tárolás

Tárolás előtt tisztítsa meg. Ne tárolja hőforrás mellett.

6. Karbantartás

Időköz	Intézkedés
Minden használat előtt	Ellenőrizze az összes alkatrész sérülését és fix elhelyezkedését. Ellenőrizze a biztonsági szelep megfelelő működését.
Minden használat után	Engedje ki a nyomást, ürítse ki a folyadéktartályt, és alaposan tisztítsa meg.
Évente egyszer	Kenje meg a fúvóka tömitéseit és az összes O-gyűrűt vazelinolajjal.

7. Hibák

Hiba	Lehetséges ok	Intézkedés
A maximális nyomást nem éri el.	Az alkatrészek nincsenek megfelelően összezsavarozva.	Ellenőrizze az összes alkatrész fix elhelyezkedését és szükség esetén húzza meg őket.
Egyenetlen szórt sugár.	A fúvóka eltömődött.	Csavarja le a fúvókát és tisztítsa meg.
A palack nehezen nyitható.	A folyadéktartály nyomása túl magas.	Engedje ki a nyomást teljesen a biztonsági szelepen keresztül.

8. Műszaki adatok

Méret	620	1000
Úrtartalom	620 ml	1000 ml
Ajánlott feltöltési mennyiség	400 ml	600 ml
Maximális üzemi nyomás	9,65 bar	

9. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

The logo for Garant, featuring the word "Garant" in a bold, white, sans-serif font inside a white rounded rectangular border. The background is a dark blue gradient with technical drawings of gears and mechanical parts visible on the right side.

Garant

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

Copyright © Hoffmann Group

Version 1 – 08/24

man_pdcsd-979